



Протокол к Европейской конвенции об эквивалентности дипломов, ведущих к доступу в университеты

Страсбург, 3 июня 1964 года

Официальный перевод Российской Федерации для подготовки к ратификации

Государства—члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол,

принимая во внимание цели Европейской конвенции об эквивалентности дипломов, ведущих к доступу в университеты, подписанной в Париже 11 декабря 1953 года, в дальнейшем именуемой "Конвенция",

считая целесообразным дополнить эту Конвенцию, с тем чтобы распространить предоставляемые Конвенцией преимущества на обладателей дипломов, являющихся документами об образовании, которые необходимы для приема в университеты, в тех случаях, когда такие дипломы выдаются учебными заведениями, над которыми другая Договаривающаяся Сторона официально попечительствует за пределами своей территории и чьи дипломы приравниваются ею к дипломам, выдаваемым на ее территории,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

- 1 Каждая Договаривающаяся Сторона в целях приема в расположенные на ее территории университеты, если такой прием подпадает под контроль государства, признает эквивалентность дипломов, выданных учебными заведениями, над которыми другая Договаривающаяся Сторона официально попечительствует за пределами своей территории и чьи дипломы приравниваются ею к дипломам, выдаваемым на ее территории.
- 2 Прием в любой университет зависит от наличия мест.
- 3 Каждая Договаривающаяся Сторона оставляет за собой право не применять положения пункта 1 в отношении своих граждан.
- 4 В тех случаях, когда прием в университеты, расположенные на территории одной из Договаривающихся Сторон, не подпадает под контроль государства, то эта Договаривающаяся Сторона должна передать текст настоящего Протокола соответствующим университетам и всячески добиваться принятия ими принципов, оговоренных в предыдущих пунктах настоящей статьи.

Статья 2

Каждая Договаривающаяся Сторона направляет Генеральному секретарю Совета Европы список расположенных за пределами ее территории учебных заведений, официальным попечителем которых она является и которые выдают дипломы, являющиеся документами об образовании, необходимыми для приема в расположенные на ее территории университеты.

Статья 3

Для целей настоящего Протокола:

- a термин "диплом" означает любой диплом, свидетельство или другой документ об образовании, независимо от формы его выдачи или регистрации, который необходим для приема в университет;
- b термин "университеты" означает:
 - i университеты;
 - ii образовательные учреждения на территории Договаривающейся Стороны, рассматриваемые ею как аналогичные по своему характеру университетам;
- c термин "территория Договаривающейся Стороны" означает территорию метрополии этой Стороны.

Статья 4

- 1 Государства—члены Совета Европы, являющиеся Договаривающимися Сторонами Конвенции, могут стать Договаривающимися Сторонами настоящего Протокола путем:
 - a подписания без оговорки в отношении ратификации или принятия;
 - b подписания с оговоркой в отношении ратификации или принятия с последующей ратификацией или принятием.
- 2 Любое государство, присоединившееся к Конвенции, может присоединиться к настоящему Протоколу.
- 3 Ратификационные грамоты, документы о принятии или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 5

- 1 Настоящий Протокол вступает в силу по истечении одного месяца, считая с даты, на которую два государства—члена Совета Европы подписали его без оговорки в отношении ратификации или принятия или ратифицировали или приняли его в соответствии с положениями статьи 4.
- 2 В отношении любого государства—члена Совета Европы, которое впоследствии подписывает Протокол без оговорки в отношении ратификации или принятия или ратифицирует или принимает настоящий Протокол, он вступает в силу по истечении одного месяца с даты подписания или сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии.

- 3 В отношении любого присоединившегося государства Протокол вступает в силу по истечении одного месяца с даты сдачи на хранение документа о присоединении. Вместе с тем такое присоединение вступает в силу только с даты вступления в силу Протокола.

Статья 6

- 1 Настоящий Протокол заключается на неопределенный срок.
- 2 Любая Договаривающаяся Сторона может выйти из настоящего Протокола путем направления уведомления Генеральному секретарю Совета Европы.
- 3 Такой выход вступает в силу по истечении шести месяцев с даты получения соответствующего уведомления Генеральным секретарем.

Статья 7

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства—члены Совета и любое государство, присоединившееся к настоящему Протоколу:

- a о любом подписании без оговорки в отношении ратификации или принятия;
- b о любом подписании с оговоркой в отношении ратификации или принятия;
- c о сдаче на хранение любой ратификационной грамоты, документа о принятии или присоединении;
- d о дате вступления в силу настоящего Протокола в соответствии с положением статьи 5;
- e о любом уведомлении, полученном в соответствии с положениями статей 2 и 6.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге 3 июня 1964 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенные копии Протокола каждому из подписавших его или присоединившихся к нему государств.